



UW BRIEF VAN

UW REF.

ONZE REF.

DATUM

BIJLAGE(N)

CONTACT **Hans VERREPT**

TEL. 02/524.86.07..

FAX 02/524.86.20

E-MAIL hans.verrept@health.fgov.be

Omzendbrief aan de beheerders van de acute en
psychiatrische ziekenhuizen

BETREFT Toekenning van middelen voor interculturele bemiddeling (periode juli 2009 - juni 2010)

Geachte mevrouw,
Geachte heer,

Dit jaar kunnen acute en psychiatrische ziekenhuizen die dat wensen opnieuw een aanvraag indienen voor de financiering van een intercultureel bemiddelaar en/of een coördinator interculturele bemiddeling. Deze maatregel moet het voor de ziekenhuizen mogelijk maken om rekening te houden met de culturele en linguïstische kenmerken van de gehospitaliseerde patiënten. In deze circulaire geven we een beschrijving van:

- de selectieprocedure;
- de diploma- (en andere) vereisten voor interculturele bemiddelaars en coördinatoren interculturele bemiddeling;
- de gegevens die in het aanvraagdossier opgenomen moeten worden;
- de verschillende types aanvraag die mogelijk zijn;
- de bedragen die in het kader van financiering van activiteiten interculturele bemiddeling aan het ziekenhuis uitgekeerd worden.

Deze circulaire heeft zowel betrekking op de financiering van interculturele bemiddeling in het kader van het onderdeel B8 van het budget der financiële middelen als van het onderdeel B9 (Sociaal Akkoord). In bijlage vindt u een formulier dat u dient in te vullen om een aanvraag in te dienen.

1. de selectieprocedure

Ziekenhuizen die een aanvraag indienen worden na advies van de Coördinatriceel Interculturele Bemiddeling van het Ministerie van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu geselecteerd. Dat gebeurt door de Minister die de bepaling van de financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft volgens een rangschikking opgesteld overeenkomstig de volgende criteria:

- het aantal opnamen van onderdanen van een andere Staat dan een Lidstaat van de Europese Unie;
- het aantal opnamen van onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie met uitzondering van het Koninkrijk België;

- voor de ziekenhuizen waar reeds interculturele bemiddelaars en/of coördinatoren interculturele bemiddeling met het systeem van de verpleegdagprijs gefinancierd worden: de resultaten van een evaluatie van de uitgevoerde activiteiten door de Coördinatieceel Interculturele Bemiddeling.

2. diploma (en andere) vereisten voor interculturele bemiddelaars / coördinatoren interculturele bemiddeling

De functie van intercultureel bemiddelaar of coördinator interculturele bemiddeling kan worden vervuld door een persoon die aan de volgende voorwaarden beantwoordt:

- a) houder zijn van een universitair diploma of van een diploma van het hoger onderwijs van het lange type in de volgende vakgebieden: medische, paramedische en "gezondheidszorg-richtingen", antropologie, etnologie, filologie, filosofie, sociologie en psychologie, tolk- en vertaalwetenschappen en een beroepservaring kunnen bewijzen in het domein van de interculturele gezondheidszorg;
- b) houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type in de culturele, sociale of "gezondheidszorgrichtingen", met een theoretische opleiding en relevante beroepservaring in het domein van de interculturele gezondheidszorg;
- c) houder zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs aangevuld met een attest van een bijzondere en erkende opleiding in het domein van de interculturele bemiddeling in de gezondheidszorg gelijkwaardig aan het hoger secundair technisch onderwijs, en met een begeleide praktijkervaring.

Voor interculturele bemiddelaars is een essentiële voorwaarde voor de drie beschreven profielen dat ze, naast een van de nationale talen, tenminste één taal van een van de doelgroepen beheersen. De doelgroepen zijn de verschillende groepen allochtonen die een lage sociaal-economische status hebben en die zich in een achterstandspositie bevinden, en personen met een auditieve handicap die zich uitdrukken in een doventaal. Voor de coördinatoren interculturele bemiddeling geldt deze voorwaarde op het vlak van de talenkennis niet.

Afwijkingen van deze profielen kunnen na advies van de Coördinatieceel Interculturele Bemiddeling toegestaan worden door de leidinggevende ambtenaar.

3. Het aanvraagdossier

De dossiers m.b.t. de kandidatuur van de ziekenhuizen moeten voor eind januari 2009 worden toegestuurd t.a.v. de heer Ch.Decoster, directeur-generaal, Organisatie gezondheidsvoorzieningen, FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze dienen de volgende gegevens te omvatten:

- a) het aantal opnamen van onderdanen van een andere staat dan een Lidstaat van de Europese Unie;
- b) het aantal opnamen van onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie met uitzondering van het Koninkrijk België;
- c) het type interculturele bemiddelaar (profiel a, b of c, cf. supra) en/of coördinator interculturele bemiddeling (profiel a, b of c) dat men in dienst wenst te nemen evenals het aanstellingspercentage;

De gegevens vermeld onder (a)-(c) dienen op het bijgevoegde aanvraagformulier ingevuld te worden.

- d) enkel voor de ziekenhuizen waar reeds interculturele bemiddelaars met het systeem van de verpleegdagprijs gefinancierd worden: een verslag van de activiteiten van de interculturele bemiddelaars in het ziekenhuis (in de vorm van een registratie van de activiteiten van de bemiddelaar(s) tijdens de maand november 2008);
- e) enkel voor de ziekenhuizen waar reeds coördinatoren interculturele bemiddeling met het systeem van de verpleegdagprijs gefinancierd worden: een verslag van de activiteiten van deze coördinatoren, evenals van de externe of interne tolken, of interculturele bemiddelaars waarop ze in het kader van hun activiteiten een beroep doen.

De Coördinatiecel Interculturele Bemiddeling heeft reeds richtlijnen voor het opstellen van de verslagen genoemd onder d) en e) aan de betrokken ziekenhuizen meegedeeld.

4. Welke types aanvraag zijn mogelijk ?

Ziekenhuizen kunnen drie types aanvragen indienen:

a. Een aanvraag voor het aanstellen van een intercultureel bemiddelaar.

Voor interculturele bemiddelaars geldt als een absolute voorwaarde dat de betrokkene een taal van een van de doelgroepen beheerst. Er kan een interculturele bemiddelaar gefinancierd worden op voorwaarde dat er een voldoende hoog aantal allochtone patiënten in het ziekenhuis opgenomen wordt, en (voor ziekenhuizen waar reeds een initiatief loopt) er een voldoende hoog aantal kwalitatief hoogstaande interventies plaatsvindt. Interculturele bemiddelaars moeten deelnemen aan de supervisie- en vormingsbijeenkomsten georganiseerd door de Coördinatiecel Interculturele Bemiddeling.

b. Een aanvraag voor het aanstellen van een coördinator interculturele bemiddeling.

Er kan een coördinator interculturele bemiddeling gefinancierd worden op voorwaarde dat er een voldoende hoog aantal allochtone patiënten in het ziekenhuis opgenomen wordt, en (voor ziekenhuizen waar reeds een initiatief loopt) er een voldoende hoog aantal kwalitatief hoogstaande interventies plaatsvindt uitgevoerd door de coördinator zelf, interne of externe tolken of interculturele bemiddelaars die onder leiding van de betrokken coördinator werken. Een bedrag dat overeenstemt met 0.4 voltijdsequivalent (verder: VTE) kan toegekend worden op voorwaarde dat er maandelijks in een algemeen ziekenhuis minimaal 20 interventies door interne of externe tolken of externe interculturele bemiddelaars gerealiseerd worden, of wanneer er ten minste 1 VTE interculturele bemiddelaar in de instelling in dienst is die de door betrokken coördinator begeleid wordt. In psychiatrische instellingen volstaan 10 interventies per maand.

c. Een aanvraag voor de financiering van een coördinator interculturele bemiddeling en een intercultureel bemiddelaar.

Het blijft mogelijk om een aanvraag voor de financiering van beide functies te doen.

5. De toegekende bedragen

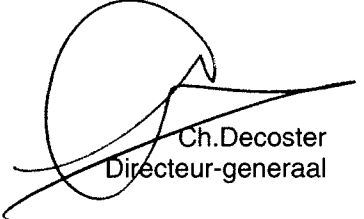
Wanneer uw dossier goedgekeurd wordt kan u voor de periode van **1 juli 2009 tot 30 juni 2010** een (deeltijdse) intercultureel bemiddelaar of coördinator interculturele bemiddeling in dienst nemen.

De toegekende geïndexeerde bedragen voor elk profiel (a, b, c) zijn – op jaarbasis - de volgende:

- 45.091,34 EUR (index 01/01/2009) voor de personen bedoeld onder punt a),
- 42.085,25 EUR (index 01/01/2009) voor de personen bedoeld onder punt b),
- 36.073,07 EUR (index 01/01/2009) voor de personen bedoeld onder punt c),

Mocht u bij het voorbereiden van het dossier moeilijkheden ervaren, dan kan u contact opnemen met de heer Hans Verrept, Coördinatieceel Interculturele Bemiddeling (tel. 02/524.86.07, fax: 02/524.86.20, e-mail: Hans.Verrept@health.fgov.be).

Hoogachtend,



Ch. Decoster
Directeur-generaal

**Aanvraag financiering intercultureel bemiddelaar en/of coördinator interculturele bemiddeling
(periode 1-7-2009 tot 30-6-2010)**

GELIEVE VOLGENDE GEGEVENS IN TE VULLEN:

1. NAAM ZIEKENHUIS:

2. ADRES ZIEKENHUIS:

3. CONTACTPERSOON VOOR INTERCULTURELE BEMIDDELING:

4. TEL. CONTACTPERSOON:

5. E-MAIL CONTACTPERSOON:

6. AANTAL OPNAMEN VAN ONDERDANEN VAN EEN ANDERE STAAT DAN EEN LIDSTAAT VAN DE EUROPESE UNIE
IN 2008:

7. AANTAL OPNAMEN VAN ONDERDANEN VAN EEN LIDSTAAT VAN DE EUROPESE UNIE MET UITZONDERING VAN
HET KONINKRIJK BELGIË IN 2008:

8. KRUIS DE FUNCTIE(S) AAN WAARVOOR U FINANCIERING AANVRAAGT:

INTERCULTUREEL BEMIDDELAAR

COÖRDINATOR INTERCULTURELE BEMIDDELING

9. VOOR DE FINANCIERING VAN EEN OF MEERDERE INTERCULTURELE BEMIDDELAAR(S):

AANTAL AANGEVRAAGDE VOLTijdSEQUIVALENTEN (VTE) (BIJV. 0,5 VTE) PER OPLEIDINGSNIVEAU:

..... VTE MET UNIVERSITAIR DIPLOMA OF EEN DIPLOMA VAN HET HOGER ONDERWIJS VAN HET LANGE TYPE

..... VTE MET EEN DIPLOMA VAN HET HOGER ONDERWIJS VAN HET KORTE TYPE

..... VTE MET EEN DIPLOMA VAN HET HOGER SECUNDAIR ONDERWIJS

10. VOOR DE FINANCIERING VAN EEN COÖRDINATOR INTERCULTURELE BEMIDDELING:

AANTAL AANGEVRAAGDE VOLTijdSEQUIVALENTEN (VTE) (BIJV.0,5 VTE) EN HUN OPLEIDINGSNIVEAU:

..... VTE MET UNIVERSITAIR DIPLOMA OF EEN DIPLOMA VAN HET HOGER ONDERWIJS VAN HET LANGE TYPE

..... VTE MET EEN DIPLOMA VAN HET HOGER ONDERWIJS VAN HET KORTE TYPE

..... VTE MET EEN DIPLOMA VAN HET HOGER SECUNDAIR ONDERWIJS